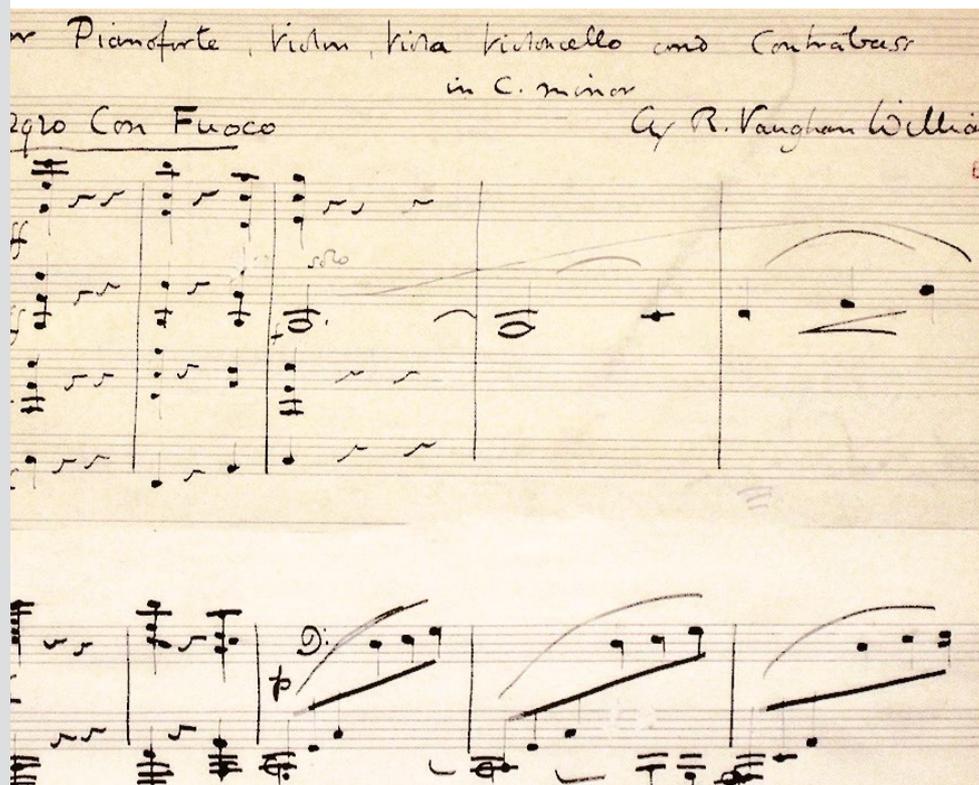




GENUIN 

## Inspired by Song

Piano Quintets of Ralph Vaughan Williams  
& Franz Schubert—"The Trout"



Münchener Klaviertrio & Freunde  
Munich Piano Trio & Friends

# Inspired by Song

## Münchener Klaviertrio Munich Piano Trio

Donald Sulzen, Piano · Michael Arlt, Violin · Gerhard Zank, Cello

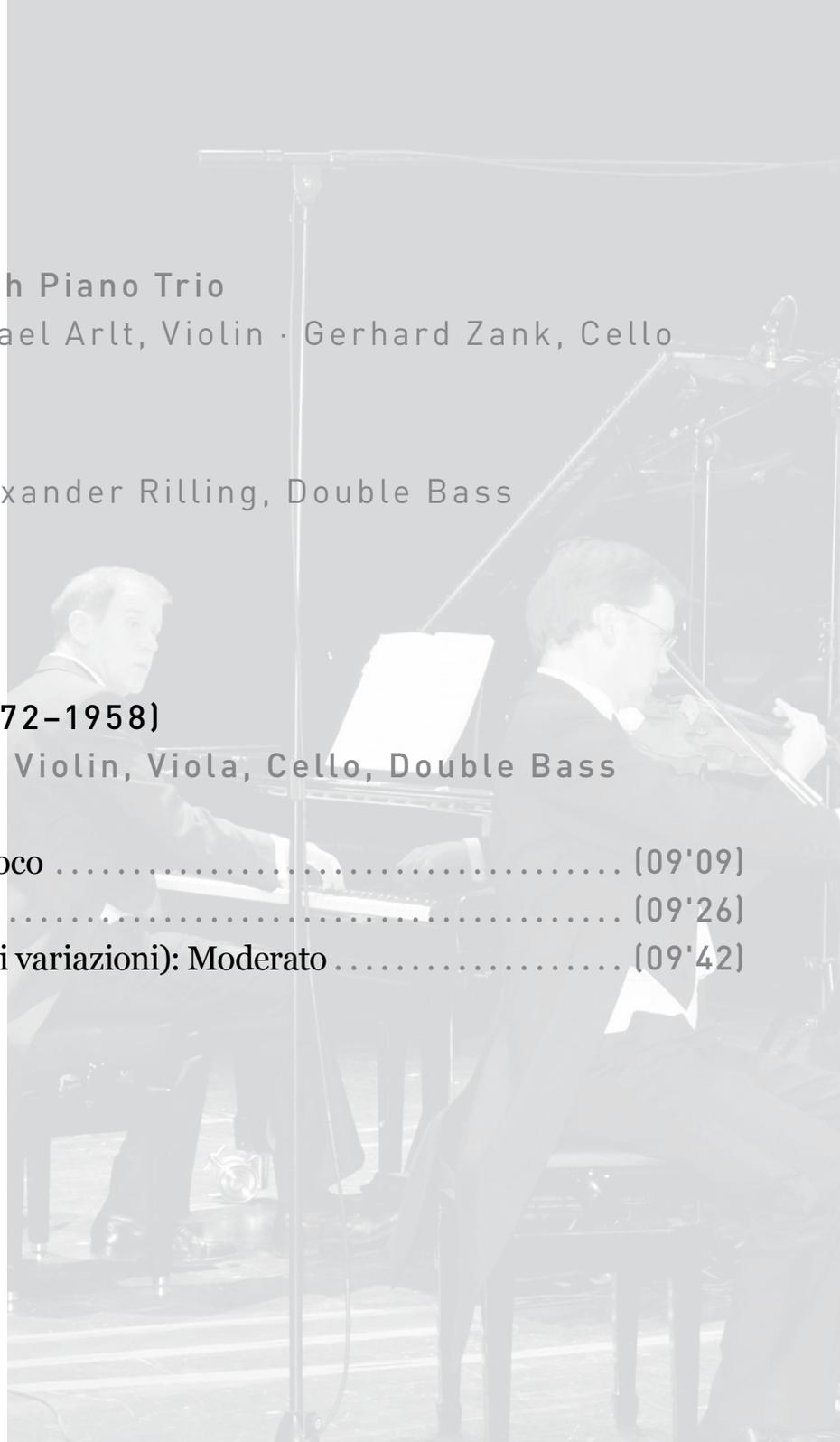
### Guests:

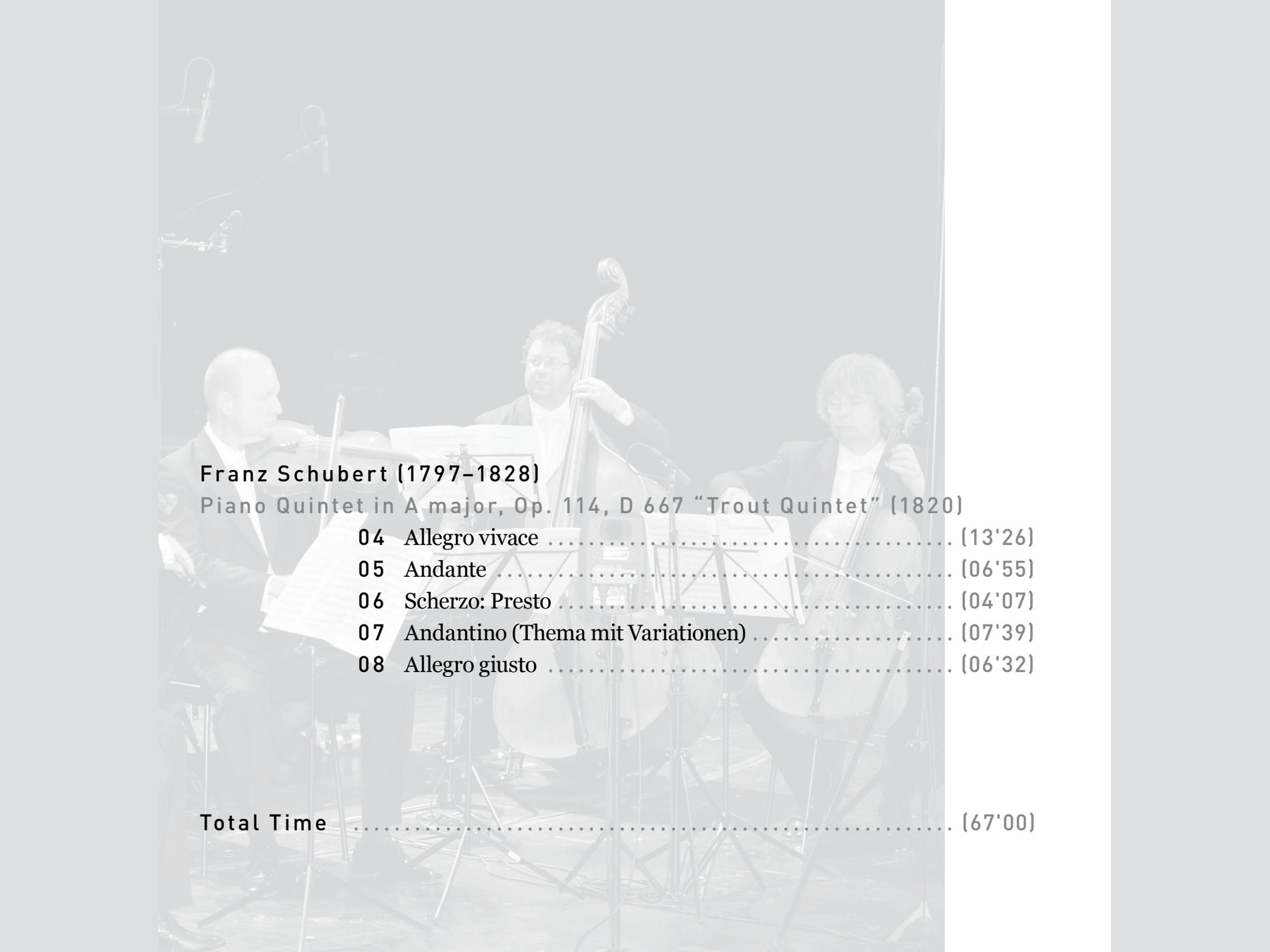
Tilo Widenmeyer, Viola · Alexander Rilling, Double Bass

## Ralph Vaughan Williams (1872–1958)

Piano Quintet in C minor for Violin, Viola, Cello, Double Bass  
and Piano (1903)

- |    |   |         |
|----|---|---------|
| 01 | Allegro con fuoco .....                     | (09'09) |
| 02 | Andante .....                               | (09'26) |
| 03 | Fantasia (quasi variazioni): Moderato ..... | (09'42) |





**Franz Schubert (1797–1828)**

**Piano Quintet in A major, Op. 114, D 667 “Trout Quintet” (1820)**

<b>04</b>	<b>Allegro vivace</b> .....	<b>(13'26)</b>
<b>05</b>	<b>Andante</b> .....	<b>(06'55)</b>
<b>06</b>	<b>Scherzo: Presto</b> .....	<b>(04'07)</b>
<b>07</b>	<b>Andantino (Thema mit Variationen)</b> .....	<b>(07'39)</b>
<b>08</b>	<b>Allegro giusto</b> .....	<b>(06'32)</b>

**Total Time** ..... **(67'00)**

# Ralph Vaughan Williams

## The Piano Quintet in C minor

**R**alph Vaughan Williams was a late bloomer: His teacher Henry Wood did not believe that ever could become a composer, his fellow students (except his friend Gustav Holst) considered him hopelessly untalented and he himself lamented his “amateurish technique” years later. That Vaughan Williams during his studies at the Royal College of Music in London and at Trinity College, Cambridge could not excel, was probably due to a certain perplexity: The English music in the 1890s still strongly followed the style of German Romanticism; the young composer felt, however, that this aesthetic orientation in a time of social and cultural change had no future. Out of this vague discomfort an artistic vision gradually emerged: The English music could not renew itself through imitation of foreign models, but only through its own traditions. Like Béla Bartók and Zoltán Kodály in Hungary, Vaughan Williams collected old folk songs in England. He released important works from the 16<sup>th</sup> and 17<sup>th</sup> century in new editions.

These musicological activities had an impact on his compositional work: Vaughan Williams researched the characteristic intervals, contours and rhythms of the English music and created a style that was soon adopted by audiences as a new national music. In the course of the 1920s and 1930s the former “hopeless case” gradually won recognition as one of the most important composers of the country.

The years between 1895 (when he left the Royal College of Music) and 1908 (as he once again studied with Maurice Ravel) were of crucial importance for Vaughan Williams' compositional self-discovery. He wrote a series of chamber music works in this time which he later withdrew, almost without exception.

After the death of her husband, Ursula Vaughan Williams handed over these works to the British Library on the condition that they should not be played or published. In 1999 the ban was lifted.

Vaughan William composed the Piano Quintet in C minor for the rare ensemble with contrabass rather than a second violin, already known through Schubert's "Trout Quintet." The piece originated in 1903, which also marks the beginning of Vaughan Williams' folk music research.

In August 1904, and again in September 1905, the work was revised by the composer. In this three movement work as a whole, Vaughan Williams still strongly leaned towards Johannes Brahms, whose influence is especially felt in the opening Allegro con fuoco. The second, lyrical theme of this movement however, with its modal character, reminiscent of old church keys or folk melodies, already gives a foretaste of Vaughan Williams' mature style. The middle movement, the Andante, brings to mind the song "Silent Noon." It also originated in 1903 but received the composer's approval. The finale is conceived as a theme with five variations. Half a century later Vaughan Williams once again used the same theme in a slightly enlarged form in the final movement of his *Violin Sonata* (1954).

# Franz Schubert

## Piano Quintet in A major “Trout Quintet”

**S**chubert’s *Quintuor for piano, violin, viola, cello and double bass* with the variations on his ‘Trout’ is probably known to you,” reads one in a letter of Schubert’s friend Albert Stadler. “He wrote it at the specific request of my friend Sylvester Paumgartner, who was thoroughly delighted with the exquisite little song. According to his wishes, the Quintuor should keep the structure and instrumentation of the then new Hummel’s Quintet, recte Septuors.” The mentioned work is a quintet version of Johann Nepomuk Hummel’s *Septet, Op. 74 in D minor*, which also appeared in 1816 in a version for piano, violin, viola, cello and double bass, and enjoyed great popularity.

In addition to having the same unusual ensemble, it is the virtuoso and richly florid piano part of Schubert’s Quintet which reminds one of its predecessor. Sylvester Paumgartner—mine director, music patron and eager amateur cellist—regularly organized chamber music soirees in his house in Upper Austria. On one such occasion, he probably heard Schubert’s song *Die Forelle*, set to a text by Christian Friedrich Daniel Schubart. The host’s cello playing probably determined his ensemble wish: In the chamber music of the time, the cello often provided the bass, merely doubling the lowest line of the piano. With the addition of a double

bass, the cello was freed to play leading or middle voices—Schubert took advantage of this opportunity by rendering, for example, the theme of the first movement and melody of the fifth variation of the fourth movement to the cello.

The work owes its popular nickname of “Trout Quintet” to this movement, which is based on the famous song. It appears all the more appropriate, since the other movements exhibit songlike qualities in their thematic material and form. Song associations are awakened, for example, by the themes of the opening sonata movement; the second one even faintly calls to mind the melody of the Trout.

Schubert applies a clever trick in the slow movement: He combines the simple ABC/ABC form with an extremely unusual harmonic sequence: F Major, F sharp minor, G Major/A flat Major, A minor, F Major. The centrally positioned Presto-Scherzo surprises its listener in the first part through full-bodied chords of the piano, which Schubert had avoided in the two previous movements. The strong rhythmic accents of this section form an effective contrast to the lyricism of the middle part. The variation movement begins with the Trout theme, which is played only by the strings. In the following three variations, the melody wanders from the piano to the viola and then to the two lower strings. The fourth variation modulates to a sombre-dramatic mood, and after a darkly shaded, formally complicated last variation the movement ends with the theme—this time including the bubbling accompanying figure which is known from the song. The closing Allegro giusto exhibits a slight Hungarian tinge.

© Jürgen Ostmann, original article for the program booklet of the second Festival Chamber Music Concert of the Munich Opera Festival 2013. Reprinting and reproduction, even in part, only after consultation with the editor.

# Münchener Klaviertrio

Munich Piano Trio

**F**ounded in 1982, the **Münchener Klaviertrio** (Munich Piano Trio) is one of the most active and sought-after German chamber music ensembles. The musicians have undertaken lengthy concert tours throughout Europe, North America, Russia, Japan, China and a few African countries. The Trio has given concerts in the world's most famous venues, including Berlin's Philharmonic Chamber Music Hall, New York's Carnegie Recital Hall, Munich's Cuvilliés Theatre, Hercules Hall and Prince Regent's Theatre, Tokyo's Suntory and Casals Hall and London's Wigmore Hall. Festival engagements have included the Munich Opera Festival, the Orlando Festival and the European Chamber Music Festival in Strasbourg. Collaborative performances with renowned German critic and author Joachim Kaiser also play a major role in the Trio's concert activity.

The Münchener Klaviertrio has become a welcome guest worldwide with its exceptional programming. Repertoire includes the masterpieces of the trio literature, as well as less frequently performed Romantic and modern works, including new compositions written especially for the ensemble. *Fono Forum* praises the "precision and homogeneity of its ensemble," and the *Süddeutsche Zeitung* admires the Trio's "well balanced agogic, fervent depiction of the musical lines, refreshingly lively phrasing" as well as its "outstanding, har-



*Gerhard Zank, Michael Arlt, Donald Sulzen*

monious blending of accompanied and solo passages.” Global master classes, frequent performances on radio and television, and more than 30 CDs round off the activities of the Münchner Klaviertrio.

# The Guests

## Biographical Notes



**Tilo Widenmeyer** was born 1966 in Heilbronn, Germany. At the Staatliche Hochschule für Musik in Stuttgart he studied viola with Madeline Prager and chamber music with the Melos Quartet. In this time he took part in numerous master classes, including Kim Kashkashian, Wolfram Christ, Barbara Westphal, Bruno Giuranna, Valery Gradow and Leonard Hokanson. In 1991 he received a scholarship from the Ensemble Villa Musica (Mainz). Since 1994 he is a member of the Munich State Opera and very much in demand as a chamber musician, especially in piano quartet ensembles.



**Alexander Rilling**, born 1965 in Augsburg, Germany, studied double bass at both the Hochschule of Nuremberg and Frankfurt with Günter Klaus and took part in a master class of Ludwig Streicher. Since 1989 he is the assistant solo double bass player at the Bavarian State Orchestra in Munich. Besides his activities in the orchestra, he works as a chamber musician, continuo bassist and soloist.

# Ralph Vaughan Williams

## Das Klavierquintett c-Moll

**R**alph Vaughan Williams war ein Spätentwickler: Sein Lehrer Henry Wood glaubte nicht daran, dass jemals ein Komponist aus ihm werden könnte, die Kommilitonen (ausgenommen sein Freund Gustav Holst) hielten ihn für hoffnungslos unbegabt, und auch er selbst beklagte noch Jahre später seine „amateurhafte Technik“. Dass sich Vaughan Williams während seines Studiums am Royal College of Music in London und am Trinity College in Cambridge nicht hervortun konnte, lag wohl an einer gewissen Ratlosigkeit: Die englische Musik richtete sich in den 1890er Jahren noch stark an der deutschen Romantik aus; der junge Komponist spürte aber, dass diese ästhetische Orientierung in einer Zeit des sozialen und kulturellen Umbruchs keine Zukunft hatte. Erst allmählich wurde aus vagem Unbehagen eine künstlerische Vision: Die englische Musik konnte sich nicht durch Imitation fremder Modelle, sondern nur aus ihren eigenen Traditionen heraus erneuern. Wie Béla Bartók und Zoltán Kodály in Ungarn sammelte Vaughan Williams nun in England alte Volkslieder.

Wichtige Werke aus dem 16. und 17. Jahrhundert veröffentlichte er in neuen Ausgaben. Diese musikwissenschaftlichen Aktivitäten wirkten sich auf sein kompositorisches Schaffen aus: Vaughan Williams erforschte die charakteristischen Intervalle, Konturen und Rhythmen der englischen Musik und schuf daraus einen Stil, der vom Publikum bald als neue Nationalmusik angenommen wurde. Im Lauf der 1920er und 1930er Jahre gewann der einstige „hoff-

nungslose Fall“ allmählich Anerkennung als einer der bedeutendsten Komponisten des Landes.

Die Jahre zwischen 1895 (als er vom Royal College of Music abging) und 1908 (als er noch einmal bei Maurice Ravel studierte) waren für Vaughan Williams' kompositorische Selbstfindung von entscheidender Bedeutung. Er schrieb in dieser Zeit eine Reihe von Kammermusikwerken, die er später fast ausnahmslos zurückzog. Ursula Vaughan Williams übergab sie nach dem Tod ihres Mannes der British Library mit der Auflage, sie dürften nicht gespielt oder veröffentlicht werden. Erst 1999 wurde dieses Verbot aufgehoben.

Vaughan Williams komponierte das *Klavierquintett c-Moll* für die seltene, vor allem aus Schuberts Forellenquintett bekannte Besetzung mit Kontrabass statt zweiter Geige. Das Stück entstand im Jahr 1903, das auch den Beginn von Vaughan Williams' Volksmusikforschungen markiert. Im August 1904 und noch einmal im September 1905 wurde es vom Komponisten überarbeitet. Insgesamt orientierte sich Vaughan Williams in dem dreisätzigen Werk noch stark an Johannes Brahms, sein Einfluss ist besonders im eröffnenden Allegro con fuoco zu spüren. Allerdings gibt das zweite, lyrische Thema dieses Satzes mit einem modalen, an alte Kirchentönen oder Volkslieder erinnernden Charakter bereits einen Vorgeschmack auf Vaughan Williams' reifen Personalstil. Der Mittelsatz, das Andante, lässt an das berühmte Lied „Silent Noon“ denken; es entstand ebenfalls 1903, wurde aber vom Komponisten als gültig anerkannt. Das Finale ist als Thema mit fünf Variationen gestaltet. Vaughan Williams verwendete das gleiche Thema in leicht erweiterter Form ein halbes Jahrhundert später im Schlusssatz seiner *Violinsonate* (1954) noch einmal.

# Franz Schubert

## Klavierquintett A-Dur „Forellenquintett“

**S**chuberts *Quintuoer für Pianoforte, Violine, Viola, Cello und Kontrabass* mit den Variationen über seine ‚Forelle‘ ist Ihnen wahrscheinlich bekannt“, heißt es in einem Brief des Schubert-Freundes Albert Stadler. „Er schrieb es auf besonderes Ersuchen meines Freundes Sylvester Paumgartner, der über das köstliche Liedchen ganz entzückt war. Das Quintuoer hatte nach seinem Wunsche die Gliederung und Instrumentierung des damals noch neuen Hummelschen Quintettes, recte Septuors, zu erhalten.“ Gemeint ist Johann Nepomuk Hummels *Septett d-Moll op. 74*, das 1816 gleichzeitig auch in einer Quintettfassung für Klavier, Violine, Viola, Violoncello und Kontrabass erschien und sehr beliebt war.

An dieses Vorbild erinnert in Schuberts 1819 entstandenem Quintett neben der ungewöhnlichen Besetzung vor allem der virtuose und reich verzierte Klavierpart. Sylvester Paumgartner – Bergwerksdirektor, Musikmäzen und begeisterter Amateurcellist – veranstaltete in seinem Haus im oberösterreichischen Steyr regelmäßig Kammermusik-Soireen. Bei einer solchen Gelegenheit wird er Schuberts Lied *Die Forelle* auf den Text von Christian Friedrich Daniel Schubart kennen gelernt haben. Das Cellospiel des Gastgebers bestimmte vermutlich seinen Besetzungswunsch: Oft hatte in der Kammermusik der Zeit das Violoncello ja nur zu grundieren, etwa die Klavierbässe zu verdoppeln. Durch das Hinzutreten eines Kontrabasses

wurde das Cello jedoch für Haupt- oder Mittelstimmenaufgaben frei – Schubert nutzte diese Möglichkeiten zum Beispiel im Seitenthema des Kopfsatzes oder in der fünften Variation des vierten Satzes. Diesem Satz, dem das bekannte Lied zugrunde liegt, verdankt das Werk seinen populären Beinamen Forellenquintett. Er erscheint umso treffender, als auch die übrigen Sätze in Thematik und formaler Gestaltung liedhafte Züge aufweisen. Liedassoziationen wecken zum Beispiel die Themen des eröffnenden Sonatensatzes; das zweite erinnert sogar ein wenig an die Melodie der Forelle.

Einen besonderen Kunstgriff wendet Schubert im langsamen Satz an: Er verbindet das einfache Formschema ABC/ABC mit einem höchst ungewöhnlichen harmonischen Ablauf: F-Dur, fis-Moll, G-Dur/As-Dur, a-Moll, F-Dur. Das zentrale Presto-Scherzo überrascht im Hauptteil durch den fülligen Akkordklang des Klaviers, den Schubert in den beiden vorangegangenen Sätzen ausgespart hatte. Die kräftigen, rhythmischen Akzente dieses Teils bilden einen wirkungsvollen Gegensatz zur Gesanglichkeit des Mittelabschnitts. Der Variationssatz beginnt mit dem Forellen-Thema, das nur von den Streichern gespielt wird. In den folgenden drei Variationen wandert die Melodie vom Klavier zur Bratsche und zu den beiden tiefen Streichinstrumenten. Einen Stimmungswechsel ins Düster-Dramatische bringt die vierte Variation, und nach einer dunkel getönten, formal komplexen letzten Variation endet der Satz mit dem Thema – dieses Mal einschließlich der perlenden Begleitfigur, die aus dem Lied bekannt ist. Eine leicht ungarische Färbung zeigt das abschließende Allegro giusto.

© Jürgen Ostmann, Originalbeitrag für das Programmheft des 2. Festspiel-Kammerkonzerts der Münchner Opernfestspiele 2013. Nachdruck und Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur nach Rücksprache mit der Redaktion.

# Münchener Klaviertrio

**D**as Münchener Klaviertrio, gegründet 1982, gehört seit Jahren zu den aktivsten und gefragtesten deutschen Kammermusikensembles. Auf ausgedehnten Konzerttourneen bereisten die Musiker Europa, Nordamerika, Russland, sowie einige fernöstliche und afrikanische Länder. Mehrmals gastierte das Trio u.a. im Kammermusiksaal der Berliner Philharmonie, der Carnegie Recital Hall in New York, im Cuvilliés -Theater, Herkules-Saal und Prinzregententheater in München, der Suntory-Hall und der Casals-Hall in Tokio, in der Londoner Wigmore-Hall, bei den Münchner Opernfestspielen, beim Orlando Festival und beim Europäischen Kammermusikfestival in Straßburg. Einen besonderen Stellenwert nehmen die Auftritte mit dem deutschen Musikkritiker und Schriftsteller Prof. Joachim Kaiser ein.

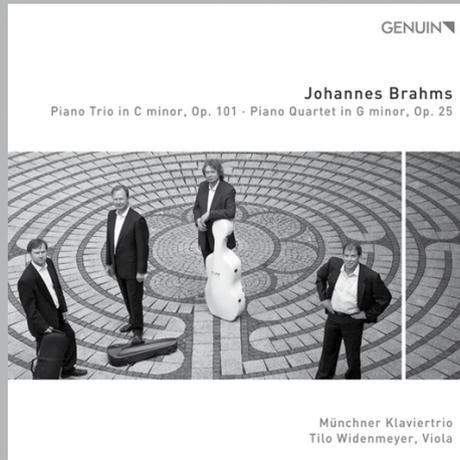
Mit seinem breit gefächerten Repertoire, das neben den bekannten Werken der Trioliteratur auch selten gespielte sowie zeitgenössische, zum Teil dem Ensemble selbst gewidmete Kompositionen umfasst, ist das Münchener Klaviertrio beim Konzertpublikum in aller Welt ein gern gesehener Gast. Seine außergewöhnlich lebendige Art des Musizierens wird von der Fachpresse immer wieder gefeiert. Das *Fono Forum* lobt „Genauigkeit und Homogenität“ des Ensembles und die *Süddeutsche Zeitung* bewundert die „ausgewogene Agogik,

innige Zeichnung der musikalischen Bögen, erfrischend lebhaft Phrasierung“ sowie das „hervorragend umgesetzte Zusammenspiel von Accompagnato und solistischen Passagen.“ Mehr als 30 CD-Aufnahmen, zahlreiche Produktionen für Rundfunk und Fernsehen sowie Meisterkurse runden die künstlerischen Aktivitäten des Ensembles ab.

**Tilo Widenmeyer** wurde in Heilbronn geboren. Er studierte Viola an der Staatlichen Hochschule für Musik in Stuttgart bei Prof. Madeline Prager und Kammermusik beim Melos-Quartett. In dieser Zeit nahm er auch an zahlreichen Meisterkursen u.a. bei Kim Kashkashian, Wolfram Christ, Barbara Westphal, Bruno Giuranna, Valery Gradov, Leonard Hokanson teil. Er war seit 1991 Stipendiat bei der Stiftung Villa Musica in Mainz. Seit 1994 ist er Mitglied des Bayerischen Staatsorchesters und ein gefragter Kammermusikpartner speziell in der Besetzung als Klavierquartett.

**Alexander Rilling**, 1965 in Augsburg geboren, studierte Kontrabass an den Hochschulen Nürnberg und Frankfurt/Main bei Günter Klaus und besuchte einen Meisterkurs bei Ludwig Streicher. Seit 1989 ist er stellvertretender Solo-Kontrabassist im Bayerischen Staatsorchester. Neben seiner Tätigkeit als Orchester-Kontrabassist wirkte er als Kammermusiker, Continuobassist und Solist.

More CDs from the GENUIN catalogue – order at [www.genuin.de](http://www.genuin.de)



**Johannes Brahms:**  
**Piano Trio in C minor, Op. 101 and**  
**Piano Quartet in G minor, Op. 25**

Münchner Klaviertrio  
Tilo Widenmeyer, Viola

GEN 12246



**Johannes Brahms**  
**Piano Trios in B major and C major**

Münchner Klaviertrio

GEN 89137

Live recording from Cuvilliés-Theatre in Munich, Germany, July 10, 2013

Producer/Tonmeister: Michael Silberhorn

Editing: Michael Silberhorn

Piano: Steinway & Sons, Modell D

Violin: Nicolo Amati, Cremona, Italy, ca. 1662

Viola: Füssen, early 18<sup>th</sup> Century

Cello: Carlo Antonio Testore, Milan, Italy, 1747

Double Bass: Krahmer-Pöllmann, Mittenwald, Germany, 2003

Text: Jürgen Ostmann

English Translation: Donald Sulzen, Munich

Booklet Editing: Katrin Haase, Leipzig

Photography: Quintet: Aprilia Zank; Trio: Cazar Zamfirache

Cover: Photograph of Ralph Vaughan Williams (1902): The Vaughan Williams Charitable Trust; Autograph of Ralph Vaughan Williams Piano Quintet: The British Library

Graphic Design: Thorsten Stapel, Münster

*We thank Jürgen Ostmann for his article “Inspiration aus dem Lied”*

GEN 14305

GENUIN classics GbR

Holger Busse, Alfredo Lasheras Hakobian, Michael Silberhorn

Feuerbachstr. 7 · 04105 Leipzig · Germany

Phone: +49 . (0) 3 41 . 2 15 52 50 · Fax: +49 . (0) 3 41 . 2 15 52 55 · mail@genuin.de

© + © 2014 GENUIN classics, Leipzig, Germany

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, hiring,  
lending, public performance and broadcasting prohibited.

